



ที่ ชม ๐๐๒๓.๑๕/ ๙๕๓

ที่ว่าการอำเภอฝาง
ถนนโชตนา ชม ๕๐๑๑๐

๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๙

เรื่อง แนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

เรียน นายกเทศมนตรีตำบล ทุกแห่ง และ นายองค์การบริหารส่วนตำบล ทุกแห่ง

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือจังหวัดเชียงใหม่ ที่ ชม ๐๐๒๓.๓/ว ๔๔๔๒

ลงวันที่ ๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๙

จำนวน ๑ ชุด

พร้อมหนังสือฉบับนี้ อำเภอฝางขอส่งสำเนาหนังสือจังหวัดเชียงใหม่ ที่ ชม ๐๐๒๓.๓/ว ๔๔๔๒ ลงวันที่ ๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๙ เรื่อง แนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ในการนี้ จึงขอแจ้งให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นถือปฏิบัติตามแนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้กำหนด รวมถึงกรณีการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องนั้นจะต้องดำเนินการในระดับจังหวัดเท่านั้น หากมีความประสงค์ที่จะมีความร่วมมือกับหน่วยการปกครองของต่างประเทศให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดำเนินการได้ในกรอบความร่วมมืออื่น ๆ ที่ไม่ใช่กรอบความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (Sister City) รวมทั้งชื่อเรียกอื่น ๆ ที่มีความหมายเดียวกัน โดยสามารถพิจารณาจัดทำเป็นความตกลงสาขาความร่วมมือที่อยู่ในกรอบของกฎหมายกำหนด บนพื้นฐานของผลประโยชน์ของประเทศ และความตกลงนั้นมิได้มีผลผูกพันรัฐบาลไทยรายละเอียดสามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ <https://chiangmaillocal.go.th>

จึงเรียนมาเพื่อพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ


(นายศรวุฒิ นามมนตรี)
ปลัดอำเภอ ปฏิบัติราชการแทน
นายอำเภอฝาง

สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นอำเภอ

โทร/โทรสาร ๐-๕๓๔๕-๑๒๐๒

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ chm0023.15@gmail.com



สำนักงานส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ
 อำเภอฝาง
 เลขที่ ๒๐3
 วันที่ ศาลากลางจังหวัดเชียงใหม่
 เวลา ถนนโชตนา.ชม. ๕๐๓๐๐ น.

ที่ ชม ๐๐๒๓.๗/ว ๔๔๕๖

๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๙

เรื่อง แนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น
 เรียน นายอำเภอทุกอำเภอ นายกองค้การบริหารส่วนจังหวัดเชียงใหม่ นายกเทศมนตรีนครเชียงใหม่ และนายกเทศมนตรีเมืองทุกแห่ง

อ้างถึง หนังสือจังหวัดเชียงใหม่ ด่วนที่สุด ที่ ชม ๐๐๒๓.๗/ว ๔๔ ลงวันที่ ๕ มกราคม ๒๕๖๙

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ที่ มท ๐๘๑๐.๒/ว ๔๙๑
 ลงวันที่ ๓๐ มกราคม ๒๕๖๙ จำนวน ๑ ชุด

ตามที่จังหวัดเชียงใหม่แจ้งว่า กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้ติดตามการดำเนินงานด้านความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น และพบว่าในระยะหลังมีองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นหลายแห่งได้ขอหารือเกี่ยวกับขั้นตอนและแนวปฏิบัติที่ถูกต้องในการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศทั้งในประเด็นขอบเขตอำนาจ หน้าที่ รูปแบบความร่วมมือ และความเสี่ยงที่อาจเข้าข่ายเป็นความตกลงระหว่างประเทศตามกฎหมาย ประกอบกับกระทรวงมหาดไทยได้แจ้งเกี่ยวกับแนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น และแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑) ซึ่งการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องต้องดำเนินการในระดับจังหวัดเท่านั้น นั้น

จังหวัดเชียงใหม่ได้รับแจ้งจากกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นว่า เพื่อให้การจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเป็นไปด้วยความเรียบร้อย จึงขอแจ้งให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นถือปฏิบัติตามแนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้กำหนด รวมถึงกรณีการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องนั้นจะต้องดำเนินการในระดับจังหวัดเท่านั้น หากมีความประสงค์ที่จะมีความร่วมมือกับหน่วยการปกครองของต่างประเทศให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดำเนินการได้ในกรอบความร่วมมืออื่น ๆ ที่ไม่ใช่กรอบความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (Sister City) รวมทั้งชื่อเรียกอื่น ๆ ที่มีความหมายเดียวกัน โดยสามารถพิจารณาจัดทำเป็นความตกลงสาขาความร่วมมือที่อยู่ในกรอบของกฎหมายกำหนด บนพื้นฐานของผลประโยชน์ของประเทศ และความตกลงนั้นมีได้มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อพิจารณาดำเนินการ สำหรับอำเภอขอให้แจ้งเทศบาลตำบลและองค์การบริหารส่วนตำบลในพื้นที่พิจารณาดำเนินการด้วย

เรียน ท้องถิ่นอำเภอต่าง
 - กิ่งอำเภอฝาง
 - ปลัดอำเภอฝาง ส.ท. กิ่งอำเภอฝาง
 พิกษจนค.อำเภอฝาง ๗๐๖

ขอแสดงความนับถือ

(นายชัชวาลย์ ปัญญา)

รองผู้ว่าราชการจังหวัด ปฏิบัติราชการแทน
 ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่

- 11๐๕ ๐๒๓.

(นายศรวุฒิ นามมนตรี)
 ปลัดอำเภอ ปฏิบัติราชการแทน
 นายอำเภอฝาง

สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจังหวัด
 กลุ่มงานส่งเสริมและพัฒนาท้องถิ่น
 โทรศัพท์ ๐ ๕๓๑๑ ๒๖๓๗

(นางสาวกิตติกา บุญมาไชย)
 ท้องถิ่นอำเภอฝาง

กลุ่มงานส่งเสริมและพัฒนาท้องถิ่น
รับที่ 232
วันที่ - ๒ ก.พ. ๒๕๖๙
เวลา



ศาลากลางจังหวัดเชียงใหม่
เลขที่รับ 03012
วันที่ - 2 ก.พ. 2569
เวลา
กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น
ถนนนครราชสีมา เขตดงคำ กทม. ๑๐๓๐๐
สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น
จังหวัดเชียงใหม่
รับที่ 01493
วันที่ ๐๒ ก.พ. ๒๕๖๙
เวลา

ที่ มท ๐๘๑๐.๒/ว ๔๙๑

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น
ถนนนครราชสีมา เขตดงคำ กทม. ๑๐๓๐๐

๓๐ มกราคม ๒๕๖๙

เรื่อง แนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัด ทุกจังหวัด

อ้างถึง ๑. หนังสือกระทรวงมหาดไทย ที่ มท ๐๒๐๔.๑/ว ๑๔๒๓ ลงวันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๖๒

๒. หนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๘๑๐.๒/ว ๖๐๒๙ ลงวันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๘

ด้วยกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้ติดตามการดำเนินงานด้านความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น และพบว่าในระยะหลัง มีองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นหลายแห่ง ได้ขอหารือเกี่ยวกับขั้นตอนและแนวปฏิบัติที่ถูกต้องในการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศ ทั้งในประเด็นขอบเขตอำนาจ หน้าที่ รูปแบบความร่วมมือ และความเสี่ยงที่อาจเข้าข่ายเป็นความตกลงระหว่างประเทศตามกฎหมาย ประกอบกับหนังสือกระทรวงมหาดไทยแจ้งเกี่ยวกับแนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น และแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑) ซึ่งการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องต้องดำเนินการในระดับจังหวัดเท่านั้น

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น พิจารณาแล้ว เพื่อให้การจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น เป็นไปด้วยความเรียบร้อย จึงขอความร่วมมือจังหวัดแจ้งให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ถือปฏิบัติตามแนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้กำหนด รวมถึงกรณีการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องนั้นจะต้องดำเนินการในระดับจังหวัดเท่านั้น หากมีความประสงค์ที่จะมีความร่วมมือกับหน่วยการปกครองของต่างประเทศ ให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดำเนินการได้ในกรอบความร่วมมืออื่น ๆ ที่ไม่ใช่กรอบความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (Sister City) รวมทั้งชื่อเรียกอื่น ๆ ที่มีความหมายเดียวกัน โดยสามารถพิจารณาจัดทำเป็นความตกลงสาขาความร่วมมือที่อยู่ในกรอบของกฎหมายกำหนด บนพื้นฐานของผลประโยชน์ของประเทศ และความตกลงนั้นมีได้มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นายศิริพันธ์ ศรีกงพลี)

รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน
อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

กองพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น

กลุ่มงานวิชาการและวิจัยเพื่อการพัฒนาท้องถิ่น

โทร. ๐ ๒๒๔๑ ๙๐๐๐ ต่อ ๒๒๑๒ โทรสาร ๐ ๒๒๔๓ ๑๘๑๒

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ saraban@dla.go.th

ผู้ประสานงาน ๑. นางสาวจริดา จิตราวณิชย์

๒. นางสาวรอฮิมะห์ โตะมี